

INTERNATIONAL ONLINE SYMPOSIUM

TRANSCULTURAL EXCHANGES: MAPPING MOVEMENT OF ART, IDEAS, AND PEOPLE IN ASIA

越境する文化：
モノ、ひと、思想の軌跡と交流

FEBRUARY 12-13, 2022

ALL DATES AND TIMES ARE GIVEN IN JAPAN STANDARD TIME

ORGANIZED BY:

GLORIA YU YANG, PHD

GLORIAYANGYU@LIT.KYUSHU-U.AC.JP

ANTON SCHWEIZER, PHD

SCHWEIZER@LIT.KYUSHU-U.AC.JP

SIMULTANEOUS TRANSLATION JAPANESE-ENGLISH /
ENGLISH-JAPANESE WILL BE PROVIDED ・ 同時通訳



Detailed event program and registration at
www.imapkyudai.net/transcultural-exchanges

In these times of the pandemic, Kyushu University's School of the Humanities and its International MA Program and Doctorate in the Humanities are venturing to create new platforms for international collaboration and advanced research in the fields of Art History and Asian studies.

The international online symposium Transcultural Exchanges: Mapping Movement of Art, Ideas, and People in Asia explores through two single lectures (January 21 and February 18, 2022) and two days of thematic panels (February 12-13, 2022) two historical periods of intense interaction in East Asia. We revisit exchanges of people, ideas, and objects during the First (1550-1700) and Second Global Age (1840-1945) with a focus on cultural transfer and communication through visual and material cultures.

Section I (February 12) focuses on artistic and cultural exchanges between Japan and Korea throughout the 20th century, from the colonial period to the postwar era. Panelists explore how cultural production and reception dealt with the complicated geopolitical environment and influenced it. Three sections feature a variety of topics, including tea culture, art collection, art exhibitions, public monuments, paintings, art education. These diverse topics will open discussions on art in relation to border-crossing, the formulation of self/otherness, national/cultural identity, empire, and colonialism.

Section II (February 13) goes back in history turning to Japan's role in the "First Global Age" (1500s to 1800s). Here, the emphasis lies on transfer and exchange of material objects, artistic styles, manufacturing technologies, and the larger topic of global trade in "export wares". We are interested in transcultural exchange and its related processes, such as shifting taxonomies and iconographies; translation, interpretation, and appropriation; re-evaluation and re-interpretation; and the construction of social biographies of moving objects.

パンデミック中の現在、九州大学人文科学研究院広人文学コース(IMAP)では、新しい国際的な学術交流のプラットフォームを探し、アジア研究に関する先端研究と新しい視座の発信を目指しております。

国際オンラインシンポジウム「Transcultural Exchanges: Mapping Movement of Art, Ideas, and People in Asia」では、2回の講演(2022年1月21日、2022年2月18日)と2日間のシンポジウム(2022年2月12-13日)を通じて、東アジアにおいて歴史的な交流を検討します。The First Global Age(1550-1700)ならびにthe Second Global Age(1840-1945)における人々、思想、モノの交流を、視覚文化と物質文化を通じ、文化交流とコミュニケーションに焦点を当てて再考します。

セッションI(2月12日)では、植民地時代から戦後に至る20世紀の日韓の芸術および文化的交流に焦点を当てています。パネリストは、文化的な創作と受容が複雑な地政学的環境にどのように対応し、それに影響を与えたかを探ります。3つのセッションでは、茶の湯、芸術展、美術品収蔵、公的なモニュメント、絵画、芸術教育など、さまざまなトピックを取り上げます。越境する芸術を通して、自己と他者の形成、国家・文化アイデンティティ、帝国と植民地主義の関係性における議論が展開されます。

セッションII(2月13日)では、「First Global Age」(1500年～1800年)に遡り、日本の役割を明らかにします。ここでは、モノ、芸術様式、製造技術、そして世界貿易の大きなトピックである「輸出品」の流通と交流に重点を置きます。分類法や図像学の転換、翻訳・通訳、移用、再評価・再解釈、流通のモノに関する社会的な構築などの異文化交流とその関連プロセスについて討論します。

このイベントは、九州大学広人文学(IMAP)・九州大学アジア・オセアニア研究教育機構・九州大学人文科学研究院が共催するものです。「Progress100人社会学際融合リサーチハブ形成型」、「スーパーグローバル大学創成支援事業(SHARE-Q)」から支援いただいています。

This conference was organized by the IMAP program of Kyushu University's Faculty of Humanities. Funding was provided by Kyushu University through a Progress 100 Grant (Research Hub for the Humanities, Social Sciences, and Interdisciplinary Knowledge RINK), by the Kyushu University Institute for Asian and Oceanian Studies, and a Super Global Grant for University Development (SHARE-Q).



KYUSHU
UNIVERSITY

IMAP・IDOC
広人文学



KYUSHU UNIVERSITY INSTITUTE
for ASIAN and OCEANIAN STUDIES
九州大学 アジア・オセアニア研究教育機構



PRESENTERS AND SCHEDULE

February 12 (Sat), 09:40 – 18:30 (Japan Time)

Discussant: Magdalena Kolodziej (Toyo Eiwa University) and Gloria Yu Yang (Kyushu University)

Roh Junia 盧ユニア (ソウル大学日本研究所)
“日本に残る李王家の遺物”

Ohashi Toshimitsu 大橋利光 (東京大学大学院総合文化研究科)
“近代数寄者の茶の湯と朝鮮文化財”

Park Jihyae 朴志慧 (東京大学大学院総合文化研究科)
“植民地期朝鮮の博覧会における女看守から見えるもの”

Suzuki Eka 鈴木恵可 (中央研究院歴史語言研究所)
“偉人としての女性像—植民地期朝鮮における銅像の登場”

Shin Minjong 申旻正 (仁川大学校・日本文化研究所)
“辺境から中心へ:日本占領期における在朝日本人画家の活動と作品”

Kim Jiyong 金智英 (嶺南大学校)
“1930年代の大邱師範学校における師弟関係からみる大邱近代美術の一断面—日本人美術教師・高柳種行と岡田清一を中心に—”

Hibino Miyon 日比野民蓉 (横浜美術館)
“モノクローム絵画と「韓国性」の創出”

Pek Rum 白凜 (一般社団法人在日コリアン美術作品保存協会)
“The Forgotten Art — The Art History of Koreans in Japan in the 1950s”

February 13 (Sun), 15:00 – 20:30 (Japan Time)

Discussant: Anton Schweizer (Kyushu University)

Iwasaki Yoshinori 岩崎義則 (Kyushu University)
“平戸藩主松浦熙の石筆文書(鉛筆文書)について”

Gotō Kōichi 後藤晃一 (大分県立埋蔵文化財センター)
“桃山～江戸にかけての金属交流(鉛と真鍮を中心に)”

Annegret Bergmann (Tokyo University)
“Korean tea bowls (Kōrai chawan) in the Momoyama period tea ceremony”

Filip Suchomel (Senior Research Fellow, Faculty of Arts, Charles University, Prague)
“Collecting Japanese porcelain and ceramic art in the Czech lands in the long 19th century: Tradition and new impulses”

Kobayashi Koji 小林公治 (東京文化財研究所)
“螺鈿装飾の位相—日本製輸出用器物としての南蛮漆器—”

Ulrike Körber (Universidade Nova de Lisboa)
“Between the Japanese and Chinese missions in the 16th and 17th centuries: The Jesuit influence in the dissemination of a newly created nanban style of lacquer decoration”



DETAILED EVENT PROGRAM AND REGISTRATION AT WWW.IMAPKYUDAI.NET/TRANSCULTURAL-EXCHANGES